

Ultreya

Introduction

Living a Cursillo de Cursillos is presenting a wonderful experience for us as leaders in the Movement. We have come with our enthusiasm, dedication and spirit of charity as we did when we lived our Cursillo Weekend. We are embracing the opportunity to learn more deeply the foundational truths of our Movement, given to our founder, Eduardo Bonnín.

History

From the time of the first Cursillo Weekend in Cala Figuera in 1944 to the time of the first numbered Cursillo in 1949 in San Honorato, Cursillistas were quite naturally able to meet and share because numbers were not yet large. The Group Reunion was formalized in 1949 when many more Cursillos were held to ensure union with Christ and with the brothers.

After formalizing the Group Reunion, it was observed that the small group while essential to the method did not allow for the coming together of the larger community of Cursillo. There was a need to keep in touch. A plan was devised to establish some weekly collective reunions open to all Cursillistas. The purpose was simply to encourage one another and to journey together in a joyous atmosphere, knowing they had shared the same weekend experience. At this time the

ULTREYA

Giới thiệu

Sống Khóa Cursillo de Cursillo [CDC] là một kinh nghiệm tuyệt vời cho chúng ta, những người lãnh đạo của Phong Trào. Chúng ta đến đây với sự nhiệt tình, tự hiến và tinh thần cho đi (bác ái) như chúng ta đã từng sống Khóa 3 ngày Cursillo trước đây. Chúng ta đang có cơ hội tìm hiểu sâu xa hơn về những chân lý căn bản của Phong trào, đã được trao ban cho người sáng lập, ông Eduardo Bonnín.

Lịch sử

Từ khóa Cursillo đầu tiên tại Cala Figuera vào năm 1944 cho đến khóa Cursillo đầu tiên được đánh số vào năm 1949 tại San Honorato, các Cursillistas tất nhiên được gặp gỡ và chia sẻ với nhau thường xuyên hơn vì số người chưa quá đông. Hội nhóm được chính thức hóa vào năm 1949 khi có thêm nhiều Khóa Cursillo được tổ chức để bảo đảm sự kết hợp với Chúa Kitô và với anh chị em.

Sau khi Hội nhóm được chính thức hóa thì lại nhận ra rằng trong khi nhóm nhỏ cần thiết cho phương pháp, nhưng lại không đáp ứng được nhu cầu gặp gỡ và giữ liên lạc với nhau của một cộng đồng Cursillo rộng lớn hơn. Một kế hoạch được đề ra để thành lập một số nhóm gặp gỡ nhau mỗi tuần và mở rộng cho tất cả Cursillistas. Mục đích chỉ giản dị là khuyến khích nhau cùng đồng hành trong một không khí vui

reunion of the groups, the Ultreya, was introduced as a vital part of the Cursillo method.

Ultreya was the greeting which pilgrims used to encourage one another on the way to Santiago de Compostela (St. James of Compostela). It was used as a term of encouragement and a promise to meet again. (Francisco Forteza, History of the Cursillo Movement)

In Cursillista terms it offers an invitation to go beyond oneself to meet others and build a community; it means being open to God's gift (presence and mystery); it is a call to keep going with our heads high which is a sign of dignity and a full life; it is a call to not give up on the road of our lives no matter what the difficulties and to spread the joy of Christ to others.

Come on! Ultreya! March forward! These were the words of Saint Pope John Paul II to the Cursillistas at the World Ultreya in Rome in 2000.

Ultreya! Come on, it's not far now! This is the message we share when we meet at our Ultreyas:

- To encourage each other in faith,
- To share lives in friendship,
- To live out Christianity within a community through a reunion,
- To support each other in following the path of everyday life (i.e. normality)

What is the Ultreya?

It is the reunion of the groups – the coming together of Christians in community to share and mutually strengthen, in their lives, the living of what is fundamental to being Christian.

The Ultreya provides a lived experience of community or a living reality of many different people and

tươi, mọi người biết rằng họ đã có cùng kinh nghiệm sống qua khóa cuối tuần. Lúc này, hội các nhóm nhỏ, hay Ultreya, được giới thiệu như một phần cốt yếu của phương pháp Cursillo.

Ultreya là lời chào hỏi của những người hành hương để khuyến khích nhau trên đường đi đến Santiago de Compostela (Thánh Giacôbê tông đồ của Compostela). Nó được dùng như một lời khuyến khích và hứa hẹn gặp lại nhau. (theo Francisco Forteza trong Lịch sử Phong trào Cursillo)

Với Cursillistas, nó là lời mời gọi hãy bước ra khỏi con người của mình để gặp gỡ anh chị em và để xây dựng một cộng đồng. Có nghĩa là sẵn sàng mở lòng ra trước món quà của Thiên Chúa (ngay hiện tại và những gì vẫn còn bí ẩn), là lời mời gọi tiếp tục ngẩng cao đầu đi tới, đó là dấu hiệu của phẩm giá và cuộc sống toàn diện; là lời mời gọi đừng bỏ cuộc trên con đường đời mình cho dù gặp phải bất cứ khó khăn nào và tiếp tục loan truyền niềm vui của Chúa Kitô cho người khác.

Nào! Tiến lên! Hãy bước tới! Đây là những chữ Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã nói với các Cursillistas trong Đại hội Ultreya toàn thế giới tại Rôma trong năm 2000.

Tiến lên! Nào, Chẳng còn bao xa! Chúng ta chia sẻ thông điệp này mỗi khi gặp gỡ nhau trong Ultreya:

- Để khuyến khích nhau trong đức tin,
- Để chia sẻ cuộc sống trong tình bạn,
- Để sống đời Kitô hữu trong cộng đồng qua hội nhóm,
- Để hỗ trợ lẫn nhau trong cuộc sống thường ngày.

Ultreya là gì?

Đó là buổi hội của các nhóm nhỏ – Những Kitô hữu đến với nhau trong một cộng đồng để chia sẻ và củng cố lẫn nhau trong cuộc sống việc sống những gì là căn bản của người Kitô hữu.

Ultreya cung cấp kinh nghiệm sống của cộng đồng, hay cuộc sống thực tế của nhiều cá nhân và hoàn cảnh khác nhau hiệp

circumstances that are united in Christ and are prepared to share their Christian experience with everyone else.

The Ultreya is the weekly contact with our brothers and sisters who live along the lines that the Cursillo Movement has laid out for them.

- It is the place where one lives, or where one should live what was said in the Cursillo.
- It is a meeting place – a hub of Christian life.
- It is a place to get together with our friends who live what is fundamental to being Christian; or if they are not living it out, would like to, or regret not living it out.

“The Ultreya affords the person the opportunity to meet and make friends, those friends who become key in their fourth day journey to revitalize, to renew. The whole community shares what each one lives, the best of everyone. The Ultreya is the place where those who have started their conversion process in a Cursillo can establish those essential and life-giving friendships with others who share their same sense of life”. (Eduardo Bonnin, Evangelization through Conversion)

All in all, the Ultreya is . . . everyone’s place!

Purpose and Understanding

The format of the Ultreya flows from the overall purpose of the Cursillo Movement. This was the vision and mission of the Cursillo from the beginning – to find the best possible method of bringing about the conversion – to move the person from where they are to where they could be; from human to fully human; from alive to fully alive in recognition, acknowledgement, and acceptance of their identity and dignity as beloved children of God. Cursillo accomplishes this:

- by supporting the progressive conversion of the individual.
- by making possible the living and sharing of what is fundamental for being Christian.

nhất trong Đức Kitô và chuẩn bị để chia sẻ kinh nghiệm sống đời Kitô hữu với tất cả mọi người.

Ultreya là cuộc gặp hằng tuần với các anh chị em đang sống theo những hướng dẫn mà Phong Trào Cursillo đã đề ra cho họ.

- *Là nơi để mỗi cá nhân sống hay nên sống theo những gì đã được nói trong Khóa Cursillo.*
- *Là nơi gặp gỡ - trung tâm của cuộc sống Kitô hữu*
- *Là nơi hội họp với các bạn hữu của chúng ta, những người đang sống; chưa nhưng muốn; hay tiếc vì chưa sống được những gì là căn bản của người Kitô hữu.*

“Ultreya tạo cơ hội cho cá nhân gặp gỡ để làm bạn với nhau, những người bạn đó trở nên chìa khóa trong hành trình ngày thứ tư của họ để hồi sinh, để đổi mới. Cả cộng đồng chia sẻ mình đã sống thế nào, cái tốt đẹp nhất của mọi người. Ultreya là nơi những người đã bắt đầu tiến trình hoán cải trong Khóa Cursillo có thể xây dựng những tình bạn cần thiết và tận hiến với những người có cùng một cảm nhận của cuộc sống” (Eduardo Bonnin, Truyền giáo qua Hoán cải).

Tất cả cho nhau, Ultreya là...nơi cho tất cả mọi người!

Mục đích và Hiểu biết

Hình thức của Ultreya bắt nguồn từ mục đích tổng quát của Phong Trào Cursillo. Đây là viễn ảnh và sứ vụ của Cursillo từ lúc ban đầu – tìm ra phương pháp tốt nhất để mang đến sự hoán cải – đưa con người từ nơi họ đang là đến nơi họ có thể là; từ con người đến con người hoàn toàn; từ sống đến sống trọn vẹn trong việc nhận ra, nhìn nhận và chấp nhận căn tính và nhân phẩm của họ là những người con yêu thương của Thiên Chúa. Cursillo hoàn tất những điều này bằng cách:

- *Hỗ trợ tiến trình hoán cải của cá nhân*
- *Tạo điều kiện sống và chia sẻ những gì là căn bản để trở nên người Kitô hữu đích thực.*

□ by making possible the Christian vertebration or structuring of society by sharing the Good News of God's love with others.

The purpose of the Ultreya lies in promoting what Eduardo Bonnin calls the social focus of Cursillo. We must try to know as many people as well as we can. It supports the Cursillo pillars of the person and friendship. The Ultreya is the gathering of the Group Reunions and all the groups and their members' stream into it for the same reason that they go to the Group Reunions – to share what everyone and every group lives.

Cursillistas do not go to Ultreya to acquire knowledge, nor to get instructions.

Effectiveness of the Ultreya

The effectiveness of the Ultreya in meeting its purpose will depend on the quality of sharing and the climate.

Sharing: We can only share that which we are living.

□ At Ultreya, each person must be valued. We must give each person the value he/she has and to do that we must know them better.

□ When we go to the Ultreya as real (authentic) people to encounter real people – that's when the journey with others begins. We simply want Christ in the other to shine – that's all.

□ We should be open to listen about another's apostolic success or lack of success.

□ The Ultreya must be filled with trust and understanding. With love, we can counteract fears; understanding and trust will awaken inside the heart of the person.

□ We must go to Ultreya with this on our minds: What good things can I get from others and what can I give to others? What is my very best?

□ Friendship in Christ is at the heart of the Cursillo Movement.

- *Làm nên cột sống Kitô giáo hay cấu trúc xã hội bằng việc chia sẻ Tin Mừng của Tình Yêu Thiên Chúa cho những người khác.*

Mục đích của Ultreya nằm trong việc quảng bá điều mà Eduardo Bonnin gọi là tâm điểm xã hội của Cursillo. Chúng ta phải cố gắng biết được, và biết rõ càng nhiều người càng tốt. Điều này hỗ trợ cho cột trụ Cursillo về con người và tình bạn. Ultreya là tập hợp của những Hội nhóm và tất cả các nhóm cùng với tất cả các thành viên tuân đến Ultreya với cùng lý do giống như họ đến với Hội nhóm – chia sẻ cuộc sống của mỗi người và mỗi nhóm.

Cursillistas không đến Ultreya để tìm thêm kiến thức hay để được hướng dẫn.

Hiệu quả của Ultreya

Ultreya có thể đạt được mục đích hay không tùy thuộc vào chất lượng của việc chia sẻ và bầu khí buổi hội.

Chia sẻ: Chúng ta chỉ có thể chia sẻ điều chúng ta đang sống.

- *Tại Ultreya, mỗi người đều có giá trị riêng. Chúng ta phải tôn trọng giá trị của họ và để làm như vậy chúng ta phải biết họ nhiều hơn.*
- *Khi chúng ta đến buổi Ultreya như là những con người thực gặp gỡ những con người thực –đó là khi cuộc đồng hành với tha nhân bắt đầu. Chúng ta chỉ muốn Đức Kitô trong người khác sáng lên. Tất cả chỉ có thể.*
- *Chúng ta phải mở lòng lắng nghe những thành công hay thất bại trong công tác tông đồ của họ.*
- *Buổi Ultreya phải tràn đầy lòng tin tưởng và cảm thông. Với tình thương yêu chúng ta có thể chống lại sự sợ hãi; cảm thông và tin tưởng sẽ đánh thức tâm của con người.*
- *Chúng ta phải đến Ultreya với điều này trong tâm trí: Điều tốt đẹp nào ta có thể nhận được từ người khác và ta có thể trao cho họ điều gì? Điều gì tốt nhất của tôi?*
- *Tình bạn trong Chúa Kitô là tâm điểm của Phong trào Cursillo.*

Climate: The climate is the quality of contact or sharing of the groups gathered at the Ultreya.

- The Ultreya should be planned and supported by a School of Leaders. The Ultreya offers certain characteristics which create a favorable climate.
- The leaders contribute to the climate because they have embraced the Cursillo method of joy and friendship. Eduardo Bonnin has referred to the leaders at an Ultreya as the spokes inside an umbrella – they are there but cannot be seen.
- The climate is also supported by God’s grace and the prayers of many.
- The climate mirrors the degree of our conviction – that what we are living is true and that what we discovered in Cursillo is the truth.
- That we know that to stay the course it is necessary to share with others what we live or the sorrow for not having done so.
- At the Ultreya one lives and shares the same climate as found on the weekend.
- The Ultreya is bearing witness to what we live – when we are transparent and share freely what we live or what we want to live, we can influence others to be Christian.
- The Ultreya is characterized by contact among people – just as they are – their true selves – this is the only way to sincerely share our lives and become friends.
- Friendship – “It is in the witnessing environment of the Ultreya, however, where those who have started their conversion process can meet and develop true friendships with other like-minded people on the journey” (Evangelization through Conversion – Eduardo Bonnin).
- The authentic climate and sharing within the Ultreya, supports the focus of the Ultreya which is to motivate the pilgrim’s mentality of conversion through the sharing of experiences.

Enabling the Progressive and Integral Conversion of the Person

- By the personal contacts – forming and building friendships lies at the heart of the Cursillo method. It is

Bầu khí Ultreya: Bầu khí là phẩm chất của sự tiếp xúc hay chia sẻ của các nhóm tụ họp tại Ultreya.

- Buổi Ultreya phải được lên kế hoạch và có sự trợ giúp của Trường Lãnh đạo. Ultreya cung cấp những đặc tính chắc chắn giúp hình thành một bầu khí thuận lợi:
- Những người lãnh đạo đóng góp vào bầu khí thuận lợi vì họ nắm vững phương pháp Cursillo của niềm vui và tình bạn. Ông Eduardo Bonnin đã ví các người lãnh đạo trong Ultreya như những cái nan trong chiếc dù – Họ hiện diện nhưng không thấy được.
- Bầu khí cũng được hỗ trợ bởi ân sủng Thiên Chúa và lời cầu nguyện của nhiều người.
- Bầu khí phản ánh mức độ xác tín của chúng ta – những gì chúng ta sống là thật và những gì chúng ta khám phá trong Cursillo là sự thật.
- Vì chúng ta biết để đi đến cùng thì việc chia sẻ với người khác những gì mình sống hoặc buồn vì mình chưa sống là cần thiết.
- Tại Ultreya chúng ta sống và chia sẻ trong cùng bầu khí đã tìm thấy trong khóa ba ngày.
- Ultreya là chứng nhân sống khi chúng ta chân thành chia sẻ cách tự nhiên những gì mình đã sống hoặc muốn sống như thế nào, chúng ta có thể ảnh hưởng người khác trở thành Kitô hữu.
- Ultreya có đặc tính riêng qua tiếp xúc cá nhân – chỉ như là họ – với giá trị thực của họ - đây là cách duy nhất để chân thành chia sẻ và trở nên bạn hữu.
- Tình bạn – “Hiện diện trong môi trường nhân chứng của Ultreya, tuy nhiên, là nơi những người vừa mới bắt đầu tiến trình hoán cải có thể gặp và phát triển những tình bạn thật sự với những người cùng tâm tư trên hành trình” (Truyền giáo qua hoán cải – Eduardo Bonnin).
- Bầu khí chân thực và chia sẻ trong Ultreya, hỗ trợ cho tâm điểm của Ultreya đó là thúc đẩy tâm thức cải hóa của kẻ hành hương qua những chia sẻ kinh nghiệm sống.

Tạo điều kiện cho tiến trình hoán cải toàn bộ của con người.

- Qua tiếp xúc cá nhân - hình thành và xây dựng tình bạn là tâm điểm của phương pháp Cursillo. Điều cần

essential to the Cursillo Movement that the Ultreya remains primarily a kind of meeting place where individuals can make new acquaintances, to make and be friends, and to develop friendships of the type that will drive, strengthen, direct, and sustain the conversion process and all its unsuspected blessings.

By the vital and personal experience of the love of God, made present and witnessed to in the lives of others. The constant reminder that ‘God loves you’, but also a favorite saying of Eduardo Bonnín – ‘We must be happy but never satisfied.’

By discovering one’s own vocation and response to the needs of one’s personal environment through the witness and support of others - the moveable square meter that I carry with me in my normality.

By helping others to be integrated in the sanctifying circumstance of a Group Reunion.

By the efforts of leaders to know, to place, to illuminate and to accompany their friends – (Structure of Ideas)

“A group that will put into action at every moment, their human and supernatural potential, in order that through the grace of the Lord and carefully thought out and coordinated efforts of all, they will continue to put resources into the service of Christ’s cause” (Structure of Ideas).

For Example:

Making it easy for the new Cursillistas’ integration

Greetings and a hospitable climate

Follow-up with Cursillistas if deemed necessary

Introductions to others

Offer support and encouragement

Continue the Corridor work (Personal Contact)

Witness that they are living joyfully what is

being said

Attention to and inclusion of active, passive, and floating participants

Making Possible the Christian Structuring of Society

By the shared testimony – the witness to life. What is offered is not a talk (aesthetic), or a lecture

thiết cho Phong trào Cursillo là Ultreya vẫn luôn là nơi hội họp chính để các cá nhân có thể làm quen, làm bạn, là bạn, và phát triển một tình bạn mà qua đó sẽ lôi kéo, củng cố, hướng dẫn, duy trì tiến trình hoán cải với tất cả mọi chúc lành.

- Bằng kinh nghiệm sống động cá nhân về tình yêu Thiên Chúa, làm hiện thực và nên chứng tá trong cuộc sống của người khác. Lời nhắc nhở liên tục “Thiên Chúa yêu bạn,” mà cũng là câu nói được ưa thích của Ông Bonnín “Chúng ta phải hạnh phúc nhưng không bao giờ thỏa mãn”
- Bằng khám phá ra ơn gọi riêng của mỗi người và đáp ứng nhu cầu môi trường của cá nhân thông qua chứng tá và sự hỗ trợ của người khác – trong không gian di động mà tôi mang theo trong đời thường.
- Bằng giúp đỡ người khác hội nhập vào trạng thái được thánh hóa của Hội nhóm.
- Bằng cố gắng của những người lãnh đạo để hiểu biết, sắp đặt, soi sáng và đồng hành với các bạn của họ - (Cấu trúc tư tưởng) “Một nhóm (những người lãnh đạo) mà trong mọi thời điểm, sẽ đưa các tiềm năng nhân bản và siêu nhiên của họ vào hành động, để qua ân sủng của Thiên Chúa cùng với sự suy nghĩ cẩn thận và các nỗ lực phối hợp của tất cả, họ sẽ tiếp tục dùng các tiềm lực này để phục vụ cho cứu cánh là Đức Kitô” (Cấu trúc tư tưởng).

Thí dụ:

- Tạo sự dễ dàng cho sự hội nhập của các tân Cursillistas.
- Đón chào và bầu khí hiếu khách.
- Theo sát các Cursillistas nếu thấy cần thiết.
- Giới thiệu những người khác cho nhau.
- Sẵn sàng hỗ trợ và khuyến khích.
- Tiếp tục công tác hành lang (Tiếp xúc cá nhân).
- Là chứng tá cho việc họ sẽ vui sống những gì đã được nói tới.
- Đề ý và bao gồm mọi thành viên tích cực, thụ động và cả những người hay thay đổi.

Giúp hình thành Cấu trúc Kitô giáo của xã hội

- Bằng chia sẻ chứng từ – chứng nhân trong cuộc sống. Những gì đưa ra không chỉ là lời nói (mỹ thuật) hay

(intellectual), but rather a rollo, a vital sharing of life lived and experienced. The rollista must be living the truths that are spoken about.

- By individual testimony in reunions or corridor encounters (personal contact) – of individuals who are growing in grace.
- By taking the message of God’s love into the everyday normality of the participants through plans and actions.
- By the formation and support of new groups that result through encounters at the Ultreya.

Mission of the Ultreya:

The Ultreya is to make Christianity the backbone of society – to be as the heart is to the person. The person is never separated from the circumstances of his/her life. Therefore, when Cursillo speaks of the ‘environment’ it wants to change, it does not mean the structure, or organizations, the climate or culture of any circumstance of life, but the circumstance itself and the people within it.

“By cultivating and nurturing true interpersonal relationships, and the warmest of them is FRIENDSHIP, within all of life’s circumstances or environments, we create the vertebrae and the leavening, that is needed to move the Postcursillo of today to the Postcursillo of tomorrow when all things shall be restored to Christ and the Kingdom of God that is already with us will be revealed through friendship and love in all of its glory.” (Eduardo Bonnín – Evangelization through Conversion)

The true mission of the Ultreya does not get fulfilled in the session of the Ultreya but in each family, and our personal environments.

“Similarly, each of us has been placed in our unique environments, also by divine plan, or at least by divine assent. If we are to contribute to the overall wellbeing of the Mystical Body of Christ, then our first and most important mission is to become the best cell in the body that we can become. (Eduardo Bonnín – Evangelization through Conversion)

bài giảng (khôn ngoan), mà là một Rollo, một chia sẻ sống động về kinh nghiệm đã được sống và trải nghiệm. Người Rollista phải sống những gì mình chia sẻ.

- Bằng chứng từ cá nhân trong các hội nhóm hay tiếp xúc cá nhân của những người đang lớn lên trong ân sủng.
- Bằng việc mang thông điệp của tình yêu Thiên Chúa vào các kế hoạch và hành động đời thường của những người tham dự.
- Bằng cách hình thành và hỗ trợ những nhóm mới qua sự gặp gỡ trong Ultreya.

Sứ vụ của Ultreya

Ultreya là để làm cho Kitô giáo thành cột sống của xã hội – cũng như là trái tim ở trong con người. Con người không bao giờ có thể tách khỏi tình trạng đời sống của họ. Bởi thế, khi Cursillo nói đến thay đổi “môi trường”, không có nghĩa là thay đổi cấu trúc, tổ chức, bầu khí hay văn hóa của bất kỳ tình trạng đời sống nào, mà là tình trạng của chính nó và những con người trong đó.

Bằng cách gieo trồng và nuôi dưỡng những tương quan cá nhân đích thực, mà nòng cốt nhất chính là TÌNH BẠN, trong tất cả hoàn cảnh hay môi trường của cuộc sống, chúng ta tạo ra cột sống và làm dậy men, đó là sự cần thiết để di chuyển Hậu Cursillo của hôm nay đến Hậu Cursillo ngày mai khi mọi sự sẽ được phục hồi cho Chúa Kitô và Vương quốc Thiên Chúa đang ở cùng chúng ta sẽ được tỏ lộ qua tình bạn và tình yêu trong tất cả vinh quang của nó. (Eduardo Bonnín – Truyền giáo qua Hoán cải)

Sứ vụ xác thực của Ultreya không được hoàn tất trong buổi Ultreya mà là trong mỗi gia đình, và các môi trường của mỗi cá nhân chúng ta.

“Tương tự, mỗi người chúng ta được đặt trong các môi trường độc đáo, cũng là theo kế hoạch của Chúa, hoặc ít nhất là theo thánh ý Chúa. Nếu chúng ta được đóng góp vào sự tốt lành của Nhiệm thể Chúa Kitô, thì sứ vụ trước nhất và quan trọng hơn hết là trở nên tế bào tốt nhất trong thân thể mà chúng ta có thể trở thành. (Eduardo Bonnín – Truyền giáo qua Hoán cải)

Ultreya and the Eucharist.

Although Mass is not part of the Ultreya – the underlying spiritual themes that inspired the growth of the Cursillo Movement are the Mystical Body of Christ and the Theology of Grace. Of course, these draw us to the fountain of life and full participation in the Eucharistic mystery in unity with Christ and each other. The prayers of the Ultreya community before the Blessed Sacrament are visible signs of that unity.

Ultreya and the Word of God.

The Ultreya format does not include formal scripture study or scripture reading; however, the lives of those who participate are firmly grounded in the Gospel and witness to it. The Spiritual Advisor reflects on the Gospel in responding to the witness rollo and echoes presented, reminding those present that their lives and actions are indeed ‘Good News’.

Elements of the Ultreya Session.

- Ideally, Ultreyas should be held weekly.
- It is for men and women of all ages.
- It is prepared by members of the School of Leaders.

Every Ultreya session should be comprised of the following elements:

- Personal contact
- Floating group reunions
- Collective prayer
- Communal prayer

A designated Cursillo leader will lead stages two and three. Stage one is facilitated by all Ultreya leaders.

Three Stages of the Ultreya: (Structure of Ideas)

Interpersonal meeting – floating group reunion by gender at the Ultreya – 3, 4 or 5 people set up a reunion as they arrive. They follow the Order of Reunion:

Ultreya và Thánh thể.

Mặc dù Thánh lễ không phải là một phần của Ultreya – những chủ đề tâm linh nền tảng đã tạo cảm hứng cho sự lớn mạnh của Phong trào Cursillo chính là Nhiệm Thể Chúa Kitô và Thần học về Ân sủng. Dĩ nhiên những điều này dẫn chúng ta tới nguồn suối sự sống và tháp nhập hoàn toàn vào nhiệm tích Thánh thể trong sự hiệp nhất với Chúa Kitô và với nhau. Sự cầu nguyện của cộng đồng Ultreya trước Thánh thể là dấu chỉ của sự hiệp nhất này.

Ultreya và Lời Chúa

Trong khuôn khổ Ultreya không bao gồm những hình thức học hỏi hay chia sẻ Kinh Thánh; tuy nhiên, đời sống của những tham dự viên được đặt trên nền tảng vững chắc của Phúc Âm và những chứng tá sống Lời Chúa. Vị Linh hướng phản ánh Lời Chúa khi đúc kết bài chia sẻ chứng nhân và những chia sẻ phụ (echoes, để nhắc nhở những người hiện diện rằng đời sống và hành động của họ chính là “Tin Mừng”.

Những yếu tố của buổi Ultreya

- Lý tưởng thì Ultreya cần phải được tổ chức mỗi tuần.
- Dành cho mọi người, nam và nữ ở mọi lứa tuổi.
- Được chuẩn bị bởi những thành viên của Trường Lãnh đạo.

Mọi buổi Ultreya phải có những phần như sau:

- Tiếp xúc cá nhân
- Hội nhóm nổi (nhóm Ultreya)
- Cầu nguyện chung
- Cầu nguyện nhóm

Một người lãnh đạo được chỉ định sẽ hướng dẫn phần hai và phần ba. Phần một được hướng dẫn bởi tất cả những người lãnh đạo Ultreya.

Ba giai đoạn của Ultreya: (Cấu trúc tư tưởng)

Gặp gỡ giao tiếp chung– Hội nhóm nổi cho riêng phái (nam/nữ) từ 3, 4 hay 5 người khi hội đủ thì có thể bắt đầu. Hội nhóm theo thứ tự sau:

- Invocation of the Holy Spirit
- Sharing of personal piety, study, and action
- Sharing of moment closest to Christ

Efficiency requirements (Floating Group Reunion – 30 Minutes)

- Approach sharing in a sincere and transparent manner
- Listen, be open to what others have to share
- Make sure everyone has the opportunity to share
- The Ultreya is not for telling others what to do
- Hold groups with different people to get to know them

Experience = personal encounter (collective reunion)

- The Witness Rollo is given by an individual about how he or she lives the Christian life or how he or she would like to or is sad not to do so. (10 – 15 minutes)
- 2 or 3 people provide the echo to what is said – 2 to 3 minutes each – they address the topic of the witness in truth and charity.
- Summation - The Spiritual Advisor reflects on what was said in the witness and echoes in light of the Gospel. (5 min)

Prayer – Encountering Christ (in front of the Blessed Sacrament if possible)

- Community Prayer
- Thanksgiving
- Offering petitions
- The Lord’s prayer
- De Colores
- Departing

Possible Deviations and Challenges.

- Converting the Ultreya to something that does not meet its intended purpose.
- Attention to doing (holding an event) rather than on being (presence to person). In Cursillo the group does not gather its members to do something but to be

- Cầu nguyện cùng Chúa Thánh Thần
- Chia sẻ đời sống Sùng Đạo, Học Đạo và Hành đạo
- Chia sẻ giây phút được gần Chúa nhất.

Những điều phải có để mang lại hiệu quả (Hội nhóm nổi – trong 30 phút)

- Phải chia sẻ một cách chân thành và rõ ràng
- Lắng nghe, phải mở lòng đón nhận điều người khác chia sẻ
- Làm cho mọi người đều có cơ hội để chia sẻ
- Ultreya không phải là nơi dạy người khác phải làm gì
- Hợp nhóm với những người khác nhau để tìm hiểu họ

Kinh nghiệm = gặp gỡ cá nhân (hội nhóm chung)

- Người nói bài chia sẻ chứng nhân sẽ trình bày họ đã sống cuộc sống Kitô hữu của họ như thế nào, họ muốn sống như thế nào, hay buồn vì họ chưa sống cuộc sống ấy (từ 10 đến 15 phút)
- Hai hoặc ba người sẽ chia sẻ phụ thêm với bài nói chính (từ 2-3 phút cho mỗi người) – họ sẽ đề cập đến chủ đề của người chứng nhân cách trung thực và bao dung
- Tóm lược – Linh hướng tóm lược về các bài dưới ánh sáng Phúc Âm (5 phút)

Cầu nguyện – Gặp gỡ Chúa Kitô (Nếu được, trước Minh Thánh Chúa)

- Cầu nguyện chung
- Tạ ơn
- Dâng lời nguyện
- Đọc Kinh Lạy Cha
- Hát “De Colores”
- Giải tán

Những Sai lạc hay Thách thức có thể gặp phải

- Biến Ultreya thành cái gì đó không đáp ứng với mục đích đề ra.
- Chú ý đến làm (tổ chức một sự kiện) hơn đến là (hiện diện với những con người). Trong Cursillo hội nhóm không phải tập hợp thành viên để làm gì nhưng để là

something. It aims only, and nothing less, that the friends who make up the groups relive together what each lives in their environments.

- If the greatest interest is in the Ultreya turning out well rather than that the persons turn out better.
- If the witness is confused with the story told or ideas or knowledge or teaching are shared rather than a witness to life.
- Distractions such as excessive music or inappropriate additions.
- Lack of time – be on time, be brief in sharing, and end on time.
- Leaders lacking sincerity or authenticity.
- Lack of presence of the leaders who proclaimed the message on the Weekend.

- Lack of sponsors who invited candidates to the Weekend.

Conclusion

The Cursillos in Christianity involves the decision to follow Christ. It involves the conviction that if we follow Him we will find true happiness. However, if this decision and conviction are not accompanied by perseverance, our enthusiasm may dwindle.

The Group Reunion and Ultreya are two important supports to maintain our strength and growth in the Fourth Day.

“The Ultreyas’ riches and effectiveness are still to be discovered. Hard as it may be to believe, all too often we do not live out its three stages and if we only live out certain stages, no wonder it is not a wholesome experience or it lacks its true flavor. The Ultreya is unbalanced if the three stages are not followed; if it is not fully lived out or if we don’t take advantage of its possibilities”. (Guillermo Ensenat, Mallorca Secretariat)

Eduardo’s thoughts of Ultreya:

“The Ultreya is the place where the supernatural is lived out with absolute normality. That is where one goes to be and feel more Christian. It is the place where we

gì. Nó chỉ nhắm đến, và không gì hơn, là những người bạn họp thành nhóm để sống lại với nhau những gì mỗi người đã sống trong môi trường của họ.

- Đặt quan tâm lớn hơn vào những buổi Ultreya tốt đẹp thay vì để làm người ta trở thành tốt hơn.
- Nếu chúng nhân bị bối rối với những câu chuyện được kể ra, hay chỉ chia sẻ tư tưởng, kiến thức thay vì chúng nhân cho cuộc sống
- Những chia trí như có quá nhiều mục ca hát hay những thêm thắt không thích hợp.
- Thiếu giờ - cần đúng giờ, chia sẻ ngắn gọn, và kết thúc đúng giờ.
- Người lãnh đạo thiếu thành tín và trung thực.
- Thiếu sự hiện diện của những người lãnh đạo đã từng công bố sứ điệp trong khóa cuối tuần.
- Thiếu vắng những người bảo trợ các ứng viên khóa cuối tuần.

Kết luận

Cursillo Kitô giáo đòi hỏi quyết định theo Chúa Kitô. Nó bao hàm sự xác tín rằng nếu theo Ngài, chúng ta sẽ tìm được hạnh phúc thật. Tuy nhiên, nếu quyết định và xác tín này không có sự kiên trì theo cùng thì nhiệt tình của chúng ta có thể bị phai nhạt đi.

Hội nhóm và Ultreya là hai hỗ trợ quan trọng để duy trì sức mạnh và tăng trưởng trong Ngày Thứ Tư.

“Sự phong phú và hiệu quả của Ultreya vẫn cần được khám phá. Khó có thể tin được, quá thường xuyên, chúng ta không sống trọn ba giai đoạn và nếu chúng ta chỉ sống một vài giai đoạn nào đó, đừng ngạc nhiên khi nó không thể là một kinh nghiệm bổ ích hay thiếu đi hương vị thật của nó. Ultreya sẽ mất cân bằng nếu ba giai đoạn không được theo sát; nếu không sống trọn vẹn hay chúng ta đã không tận dụng các lợi thế của nó” (Guillermo Ensenat, Chủ tịch Phong trào Mallorca).

Tư tưởng của Ông Eduardo về Ultreya:

“Ultreya là nơi mà sự siêu nhiên được thể hiện theo cách tự nhiên tuyệt đối. Đó là nơi mỗi người đến để là và cảm nhận thêm mình là Kitô hữu. Đó là nơi chúng ta học cách sống

learn consciously, simply, joyfully, pleasantly, and contagiously from others how to live in a Christian way, because it enables communication and the possibility to encounter Christ in our brothers and sisters. We are able to appreciate what Christ values in each one of us and we are able to learn that everyone has a place where God is glad to be present to give meaning, hope, joy and encouragement to the act of living.”

“There are many possibilities at the Ultreya that comradeship will turn into true friendship which will spur one on to live from within, where one can be true and think out loud, without having things imposed on one and with one’s heart open wide as we try to love and share the true Christian in each one of us.”
(Evangelization through Conversion)

đời Kitô hữu từ những người khác một cách có ý thức, đơn giản, vui tươi, thân mật, và lây lan, bởi vì nó tạo ra sự truyền đạt và cơ hội gặp gỡ Chúa Kitô nơi các anh chị em. Chúng ta có thể cảm kích những gì Chúa Kitô quý chuộng trong mỗi người và học được rằng mọi người đều có một chỗ nơi đó Thiên Chúa vui thích hiện diện để ban ý nghĩa, hy vọng, niềm vui và sự khích lệ cho cuộc sống”.

“Có rất nhiều lợi thế ở Ultreya mà đồng hành sẽ trở nên tình bạn chân thật, tình bạn này thúc đẩy người ta sống từ nội tâm mình, nơi người ta có thể chân thành nói lên ý nghĩ của mình, mà không có gì ngăn cản và với trái tim mở rộng để chúng ta có thể thương yêu và chia sẻ con người Kitô hữu đích thực trong mỗi chúng ta” (Truyền giáo qua Hoán cải).